

# 大学英语教学中多媒体技术的应用模式研究\*

卢春艳

(烟台大学 外国语学院 山东 烟台 264005)

摘 要 :多媒体技术应用于大学英语教学适合目前大学英语教学的现状。通过对比试验研究 ,将多媒体技术与传统课堂教学进行有机结合的教学效果明显优于单独采用传统课堂教学或多媒体教学 ,这样有利于学生听力理解水平的提高 ,而传统课堂教学对学生词汇语法的掌握更有利 ,理想的方式是二者的有机结合。

关键词 :多媒体技术 ;大学英语教学 ;应用模式

中图分类号 :G434 文献标识码 :A 文章编号 :1008 - 509X(2004 )04 - 0075 - 04

多媒体技术作为辅助教学的一种手段 ,已得到各学校的广泛应用。作为教学工作者 ,有必要针对不同课程的实际情况 ,来探讨这项先进的教学手段与各门课程实际相结合的适宜方式 ,以获得理想的教学效果。我校自 2001 年建成多媒体教室以来 ,大学英语作为全校的重要基础课之一 ,正在摸索将其应用多媒体技术进行教学的适宜方式 ,以利于提高教学效果。基于以上情况 ,我们经过精心的试验设计 ,在相关教师的协助下 ,于 2002 年 10 月至 2003 年 7 月进行了一年的教学对比试验 ,将传统教学、单纯多媒体教学和多媒体与传统教学方法相结合的方式进行比较。

## 一、试验样本的选取

为确保试验结果的可靠性 ,试验样本的选择通过以下方式进行确定 (1)选择同一院系中不同专业的班级作为样本选择对象 ,这样可尽量消除

文理差别、选修课程不同和课余利用时间不同等外部环境的影响 (2)在同一班级中选择高考英语分值不过高或过低者作为一组中的考察个体 (3)为消除各地区生源差异 ,又通过入学后的摸底考试进行验证。按以上要求 ,在化院中选取应用化学、生物化学专业共六个班级 ,根据分数进行分组 ,两个班级为一组 ,共分三组 ,标记为 A 组、B 组、C 组 ,每组选取 70 人为考察对象。其入学后的摸底考试成绩如表 1 所示。

## 二、试验过程的设计

试验分组按以上方式分组 ,试验教材选用外语教学与研究出版社新出版的、由郑树棠教授任主编的《新视野大学英语》。A 组仍然采用传统教学法授课 ,教师主要以黑板讲授为主 ,其他辅助教具只有录音机 ;B 组采用传统教学法与多媒体电

表 1 入学摸底考试成绩分析

Table1 The analysis of results on the real situation of entrance examination

组 别	A 组			B 组			C 组		
考察内容	听力	词汇	总分	听力	词汇	总分	听力	词汇	总分
平均成绩	11.6	11.29	69.7	11.2	11.56	69.5	11.75	11.13	69.8
全 距	8	7	30	8	7	30	8	7	30
标 准 差	2.06	1.84	7.49	1.93	2.02	7.35	2.12	2.06	7.36

收稿日期 2004 - 03 - 30  
作者简介 :卢春艳(1971 - )女 ,江苏赣榆县人 ,烟台大学讲师 ,研究方向 :英语语言学和英语教学法。  
万方数据

化教学相结合的方法,每周 2 学时传统教学法上课 2 学时多媒体教室上课,多媒体课件主要使用随书光盘,在专用语音室上课;C 组全部采用多媒体授课,使用的课件除随书光盘外,每课又由教师按《新视野大学英语》课程内容添加辅助教学内容(如设置课程框架、插接声像片断等)自制演示课件,作为教学的补充。为使学生完全适应该种教学方法,我们选取一年作为一个考察区间,在第一学年末,通过全校统一命题的期末考试作为评价

的标准,以期末总平均成绩进行结果分析,同时考察教学内容中各单项的教学效果,每项做单因素对比分析,由于需要考虑的因素太多,在选取样本时很难全部顾及到,因此只选择听力与词汇结构作为同时考察的对象。

### 三、试验结果与讨论

第一学年期末考试成绩分析结果如表 2 所示。

表 2 期末考试成绩对比分析  
Table2 The compoaratine analysis of final examination resulte

组 别		A 组			B 组		C 组		
考察内容	听力	词汇	总分	听力	词汇	总分	听力	词汇	总分
平均成绩	11.8	12.48	71.44	13.15	12.28	74.55	13.45	10.23	70.04
全 距	10	6	32	9	6.5	28	12	8.5	37
标 准 差	2.17	1.86	7.42	2.08	2.05	6.37	2.23	2.13	8.38

#### 1. 对听力理解能力的影响

听力理解能力作为《大学英语教学大纲》(修订本)中规定掌握的一项基本能力之一,在各学校的英语教学中均将其作为一项重要的教学内容。传统的听力教学,其主要教具是录音机,教师机械地放音,学生被动地听音,几乎成了放音——做题——对答案的固定模式,学生普遍对听英语兴趣不大,甚至产生畏惧心理,教师为提高听力理解成绩,只能通过机械式地强化练习,虽经过许多努力,但成果难以巩固,收效甚微。

听力理解是听者通过听觉领悟语言的复杂过程。在语言学习中,听是吸收和巩固语言知识和培养说、读、写等语言能力的重要手段。在提供真实化的听力材料的基础上<sup>[1]</sup>,提高听力理解能力的关键是怎样充分调动学习者的学习兴趣和主动学习的积极性,使听力理解成为学习者对外界输入的语音材料进行积极的、主动的加工过程,达到理解听力材料的目的。

认知学习理论认为,多种感官同时感知比单一感知或单用听觉的学习更全面、更深刻,也更有利于保持。多媒体技术具有信息量大、交互性强、生动有趣、实用性强、知识新等诸多优势,使教学内容变抽象为直观。学生可通过文字、图形、图像、动画、声音等获得生动形象的感性认识,有亲临其境的感觉,感受真实的情景环境,使他们在声音、图像、文字等的直接刺激下,所有的感觉器官

都被调动起来,始终处于积极状态下。学生的兴趣性和主动性被充分激发,并且在较短的课堂时间内,接受了大量语音信息的输入,对听力理解能力的提高有较大的促进作用。

从表 2 试验结果看,B 组和 C 组听力平均成绩相近,均高于 A 组,表明采用多媒体教学班级成绩均优于传统教学法班级,是对多媒体教学提高学生听力理解能力的肯定。但完全采用多媒体教学的班级全距较大,其标准差较大,究其原因有二:一是学生本身的个体性差异,由于多媒体输入的信息量大,节奏较快,对基础较差的学生,初始接受和理解困难,容易产生厌倦和畏惧心理<sup>[2](p.19)]</sup>,造成个别学生听力理解能力提高较慢,产生较大的全距;二是多媒体教学中交互性相对较差,由于课件本身已是预先设计好的,在课程进行中很难根据学生个体差异进行灵活调整,忽略了个体差异性,其针对性较差,也导致了这一现象。而部分多媒体教学 and 传统教学方法则个体差异性较小。这就有必要在选择多媒体课件及进行多媒体教学时充分考虑学生的个体差异,区别对待,以利于进一步提高学生的听力理解能力。

#### 2. 对词汇掌握程度的影响

从表 2 中词汇平均成绩对比分析可以看出,A 组、B 组优于 C 组,且 C 组的全距较大,说明 C 组学生对词汇以及语言的知识点掌握的程度不如 A 组、B 组的学生,同时也反映 C 组学生经过一年

的英语学习,其离差较大,学生对词汇、语法知识的掌握程度有两极分化的趋势,这应引起我们的足够重视。笔者通过部分调查问卷,获得学生的反馈信息,认为出现上述情况的主要原因有以下两方面:一方面多媒体教学课件中一般信息容量大,且字幕较小,屏幕画面切换快,不利于学生做课堂笔记,对屏幕呈现的内容记忆效果不佳,影响教学效果;另一方面,传统教学中由于板书内容有限,因此教师都经过精心设计,板书内容重点、难点突出,学生了解清晰,便于课后复习,而多媒体教学无法停留板书,重点难以突出,影响了词汇语法的教学效果。

### 3. 对总体教学效果的影响

从表2期末总分平均成绩对比可以看出,A组与C组的平均成绩相差不大,也就是说,从整体教学效果的角度出发,传统教学法与单纯多媒体教学法没有显著的差别;而B组传统教学法与多媒体相结合的方法,其教学效果明显优于以上二者。这是因为单纯的某一种教学方法各有自己的优势和不足,两种教学方法的结合,弥补了各自的缺陷,使二者优势互补,达到理想的教学效果。

传统教学方式是指面对面的课堂讲授教学方法。传统课堂教学在经过翻译法(Translation Method)、直接法(Direct Method)、听说法(Aural-oral Method)、认知法(Cognitive Approach)以及功能法(Functional Approach)等各种教学法的丰富与发展后,已日渐成熟、完善。它具有灵活性强,不受媒体及课件的限制,并且师生之间通过语言进行情感交流,更具感染力,能充分体现语言交流的亲切性和灵活性,对学生个体差异教学更能具有针对性等优势,但传统课堂教学在课堂上传递信息量的有限性,以及传递知识时缺乏生动性,难以创设立体的情景教学等,又使其在语言教学中具有一定的局限性。

多媒体教学是指在教学过程中,根据教学目标和教学对象的特点,通过教学设计,合理选择符号、语言、文字、声音、图形、图像等多种媒体信息要素,通过多种方式的人机交互作用,呈现多种媒体教学内容,完成教学任务。多媒体是以接近人类认知特点的方式来组织、展示教学内容和构建知识结构的,属于非线性教学内容组织结构,它能充分调动学生的主动思维和扩散思维,使教学的组织形式与教学内容的多样性、复杂性结合起来,

为学生提供了一种动态的、开放的结构化认知形式。它可以使学生兴趣增加、注意力集中,对讲授过程中的难点,随时可以翻阅查找进行复习,并且字体标准、规范,图文形象、生动,传递的信息量大,有利于创设良好的英语学习情景。但其双向交流较少,无法有效督导自觉性差的学生,个人发言的机会太少,时间太短。

多媒体教学与传统课堂教学各有优势和不足,二者进行有机结合才是大学英语教学发展的正确方向。作者针对试验结果分析,主要考虑应从以下几个方面入手:

(1)针对不同教学内容选择适合的教学方式,以获得最佳教学效果。将听力、练习、复习课等内容采用多媒体教学,在短时间内可以将大量信息通过屏幕展示,有传统教学无法比拟的优越性,而将语法、词汇等内容主要放到传统课堂教学讲授,可以做到重点突出,精讲精练,各自突出优势。

(2)根据本校学生实际情况,有针对性地制作教学课件,做到重点、难点突出。突破原有教材光盘内容的限制,发挥教师潜能,将多媒体教学的优势充分发挥出来,使其更好地作为传统课堂教学的补充。同时,传统课堂教学中也要渗透多媒体课堂的教学内容及安排,突出重点、难点讲解,为多媒体大容量信息的输入做好预习准备,两者互相促进。

(3)教师的课堂讲解与多媒体课件教学交替进行<sup>[3]</sup>。根据认知学习理论,语言学习的立体输入强于单一的视觉或者听觉输入,教师在正常的语言教学中部分地采用多媒体来演示语言现象,尤其是采用图、文、声、像多媒体立体语言教学,其优势比较明显,它具有形象化、多样化、生动化的特点,有利于语言教学的多方位立体输入,突出重点,提高学生的学习兴趣 and 记忆力。

通过本次试验可以看出,将多媒体技术与传统课堂教学进行有机结合,其教学效果明显优于单独采用传统课堂教学或多媒体教学的教学效果,而从教学内容来看,多媒体教学有利于学生听力理解水平的提高,传统课堂教学对学生词汇语法的掌握更有利。多媒体技术作为一种辅助教学手段,需要与传统课堂教学进行很好的融合才会取得最佳的教学效果。

参考文献：

[ 1 ] 盛跃东.情景听力理解测试的科学性、实用性和可行性[ J ].外语教学 2001 ( 1 ) 87 – 90.  
[ 2 ] Q 'Malley J M , Charnot A U. Learning Strategies in second Language Acquisition[ M ]. Cambridge : Cambridge University Press , 1990.  
[ 3 ] 王爱勇.正确处理多媒体计算机辅助英语教学与传统英语教

# Research on Application Models of Multimedia Technologies in College English Teaching

Lu Chun – yan

( Foreign Languages Institute , Yan – Tai University , Shandong Yantai 264005 ,China )

**Abstract** :The application of multimedia technologies is fit for the current situation in college English teaching. In this paper the research outcome shows that if multimedia technologies are combined with traditional teaching ,its teaching effect is better than traditional teaching or multimedia teaching. In teaching content ,multimedia teaching is advantageous to listening study ,while traditional teaching is advantageous to the acquisition of grammar and vocabulary.

**Keywords** :multimedia technologies ; college English teaching ; application models

( 上接第 50 页 )

话文的最终发展成熟。这和德国的马丁·路德、法国的安岳的做法相比 ,可说是殊途同归。鲁迅不仅是“ 五·四 ”时期中国近现代文化的缔造者 ,也是这个时代翻译主流的代言人 ,是中国社会进程中的一座丰碑。

参考文献：

[ 1 ] 王克非.翻译文化史[ M ].上海 :上海外语教育出版社 ,1997.  
[ 2 ] 陈福康.中国译学理论史稿[ M ].上海 :上海外语教育出版社 2000.  
[ 3 ] 孙致礼.“ 中国的文学翻译 :从归化趋向异化 ”[ J ].中国翻译 2002 ( 1 ) 40 – 41.  
[ 4 ] 王力.汉语语法史[ M ].北京 :商务印书馆 ,1989.  
[ 5 ] 吕俊.英汉翻译教程[ M ].上海 :上海外语教育出版社 2001.  
[ 6 ] 彭蛸龄.汉语认知研究[ M ].济南 :山东教育出版社 ,1997.

# On Luxun ’s “ Foreignization ” Theory in Translation

YAN Xiao – pin

( Department of Collgeg English Teaching of Yancheng Institute of Technology ,Jiangsu Yancheng 224003 ,China )

**Abstract** :After advancing his literal translation theory ,Luxun advocated reforming Chinese vernacular around May 4th Movement. At the same time ,he put forward his opinion of“ striving for faithfulness even when the version may not be smooth ”, which aroused a spirited discussion on translation in Chinese history. This article analyzes the forming background of Luxun ’s Foreignization theory and points out both its advantages and disadvantages in the history of translation study in China.

**Keywords** :Luxun ; foreignization ; literal translation ; translation